



51.365.970-R

654.645.395

m.rosa.marti@gmail.com[Redactora en Esquire](#)[Redactora en Runner's World](#)[Redactora en Women's Health](#)[Redactora en Vanitatis](#)[Redactora en Criticismo](#)

Educación y formación

2017-2024 *Universitat Autònoma de Barcelona*. **Doctoranda en Filología Hispánica.**

2016-2017 *Universitat Autònoma de Barcelona*. **Máster de Lengua Española, Literatura Hispánica y Español como Lengua Extranjera.** Nota final: 8,3.

1991-1995 **BA (Honours) in Modern Languages and European Studies.**
(equivalente a la Licenciatura de Traducción e Interpretación) .
por *The University of The West of England*, de Bristol (Reino Unido).
Nota final de la carrera: Upper Second Degree (equivalente a notable)

1994 **Licence en Langues Étrangères Appliquées.**
(equivalente a la Diplomatura de Traducción e Interpretación).
por la *Université de Haute Bretagne* (Rennes, Francia).

Experiencia profesional

REDACCIÓN Y PRODUCCIÓN PERIODÍSTICA Y EDITORIAL

2022-2024 Crítica de libros en ***Criticismo***.

Recomendaciones de libros en ***Vanitatis***.

Redacción de artículos de *Branded Content* para revistas de Hearst (Hyundai para ***Car and Driver***, Filorga para ***Elle*** y ***Cosmopolitan***, Perrier-Jouët para ***Harper's Bazaar***, Rituals para ***Esquire***, Philips para ***Elle Decor***, Mayoral para ***Diez Minutos***, Royal Bliss para ***Elle*** y ***Elle Decor***, Caixabank para ***Elle***, etc.)

2020-2021 Redacción de artículos para [Buena Vida](#) de *El País*.

2020-2024 Redacción de artículos gastronómicos y de posicionamiento SEO en [The Blue Dolphin Store](#) en castellano, inglés y catalán.

2017-2024 Redacción de artículos de cultura, libros, viajes, gastronomía, nutrición, *fitness* y de posicionamiento SEO en [Esquire.es](#), [Runner's World](#) y [Women's Health](#) de Hearst International Magazines.

2013--2016 Coeditora de la revista de historia ***Vive la historia*** y ***Genius*** de divulgación científica (La edición española de la británica BBC Focus). de Globus editorial.

2008-2014 Editora de mesa en ***EdT*** (antes ***Ediciones Glénat***).

1995-2005 ***FIGOMIC*** (Federació d'Institucions Professionals del Còmic).
Redactora de la página web www.ficomic.com.
Coordinadora de textos y alzado de la Guía del Saló.

2001-2004 ***Ediciones La Cúpula***. Relatos cortos para la revista *Kiss Comix*.

1996 ***Ediciones Glénat***. Redacción de artículos y relatos cortos para *El expediente X* publicado en el suplemento dominical de *La Vanguardia*.

TRADUCCIÓN (INGLÉS-CASTELLANO)

- 2016-2024 Traductora de inglés al castellano de *Esquire*, *Women's Health* y de Panini Comics.
- 2016 Traductora de inglés al castellano para *Amazon*.
- 2015-2016 Traductora de inglés al castellano de la revista *Genius*.
- 2014-2016 Traductora de inglés al castellano de la revista *Vive la Historia*.
- Desde 2003 He trabajado como traductora, acumulando más de 50 títulos publicados para las editoriales Ediciones B, Roca Editorial, Glénat España /EDT, Diábolo Ediciones y Dibbuku (inglés/francés>castellano).
- 2007 Ministerio del Interior. Traductora/intérprete para el Cuerpo Nacional de Policía.

Organización de eventos para industrias culturales

- 1995-2005 *FICOMIC*. **Coordinadora** en la organización del Salón Internacional del Cómic y del Salón del Manga.

Enseñanza de idiomas

- 2017 *My English Coach*. Profesora de ELE para extranjeros.
- 2017 *Bayt al-Thaqafa*. Profesora voluntaria de ELE para extranjeros. Grupos de refugiados e inmigrantes.
- 1997-1999 *EF*. Profesora de español para extranjeros. Cursos intensivos.
- 1991-1992 *Escuela de Turismo Mediterrani*. Profesora de inglés y coordinadora de idiomas.

Otras áreas

- 1992 *COOB'92*. Responsable adjunta del colectivo EQUIP'92 en la Sección de Alojamiento de los Juegos Olímpicos.

Otros datos de interés

Redactora online especializada en Literatura, libros, fitness y viajes.

Dominio de gestor de contenidos (WordPress y otros) y de herramientas SEO.

Dominio a nivel de usuario de los sistemas operativos Windows y Mac OS.

Microsoft Word, Text Edit y Google Docs como procesadores de texto.

Excel como hoja de cálculo y *Access* y *SQL* como bases de datos.

Trados Studio como herramienta de traducción.

Conocimientos avanzados, como redactora, de maquetación en Adobe InDesign 2023.

Permiso de conducción B1.

Más de 70 títulos traducidos según el registro de CEDRO.

Asociaciones y grupos de investigación

[ACE](#), Asociación Profesional de Autores y Traductores Literarios.